

DOCUMENTATION TO SUPPORT TRANSLATION STYLE GUIDE DRAFTING

DESCRIPTION	LINK
FAO Editorial Style guide EN, ES, FR, AR	https://www.fao.org/fileadmin/user_upload/faoterm/PDF/FAOSTYLE_2021_EN.pdf https://www.fao.org/fileadmin/user_upload/faoterm/PDF/FAOSTYLE_2022_ES.pdf https://www.fao.org/fileadmin/user_upload/faoterm/PDF/FAOSTYLE_2022_FR.pdf https://www.fao.org/fileadmin/user_upload/faoterm/PDF/FAOSTYLE_2022_AR.pdf
UN Gender-inclusive guidelines	https://www.un.org/en/gender-inclusive-language/index.shtml
Netflix Timed Text Guidelines	General guidelines: https://partnerhelp.netflixstudios.com/hc/en-us/articles/215758617-Timed-Text-Style-Guide-General-Requirements English: https://partnerhelp.netflixstudios.com/hc/en-us/articles/217350977-English-Timed-Text-Style-Guide Arabic: https://partnerhelp.netflixstudios.com/hc/en-us/articles/215517947-Arabic-Timed-Text-Style-Guide French: https://partnerhelp.netflixstudios.com/hc/en-us/articles/217351577-French-Timed-Text-Style-Guide Spanish: https://partnerhelp.netflixstudios.com/hc/en-us/articles/217349997-Castilian-Latin-American-Spanish-v4-0
WHO Style Guide	https://www.unaids.org/sites/default/files/sg13_web_v4%20pdf%20-%20adobe%20reader.pdf
Associated Press Style Guide	https://www.apstylebook.com/
Several UN department-specific style guides	UNAIDS:

	Spanish: https://www.unaids.org/sites/default/files/media_asset/UNAIDS_Editorial_Style_Guide_es.pdf English: https://www.unaids.org/sites/default/files/media_asset/UNAIDS_Editorial_Style_Guide_en.pdf UNOCHA: https://www.unocha.org/sites/unocha/files/OCHA_style_guide_ES.pdf
US Government Resources (dictionaries, glossaries and style guides)	https://digital.gov/resources/bilingual-glossaries-dictionaries-style-guides/ https://www.usa.gov/style-guide/table-of-contents https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/es/cultura-e-idioma/articulo/guia-de-estilo-para-traduccion-al-espanol
FUNDEU Inclusive language guidelines	https://www.fundeu.es/lenguaje-inclusivo/
US Federal Plain Language Guidelines	https://www.plainlanguage.gov/media/FederalPLGuidelines.pdf
European Commission Style Guides	English: https://wikis.ec.europa.eu/download/attachments/6824833/commission_style_guide.pdf?version=1&modificationDate=1594633342434&api=v2 Proofreading Manual for Spanish: https://ec.europa.eu/translation/spanish/guidelines/documents/revision_manual_es.pdf
EU How to Write Clearly guidelines	https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/725b7eb0-d92e-11e5-8fea-01aa75ed71a1/language-en
UNICEF Style Guide	https://www.unicef.org/cambodia/media/3206/file/UNICEF_Style_Book_September_2018.pdf

Wordpress	https://translate.wordpress.com/glossaries-and-style-guides/
International Review of the Red Cross (an academic journal published by the ICRC)	https://international-review.icrc.org/sites/default/files/reviews-pdf/2020-07/2020-guidelines-for-authors-irrc.pdf
UNHCR	https://www.unhcr.org/it/wp-content/uploads/sites/97/2021/08/4.UNHCR_Style_Companion_2019.pdf
Oxfam Inclusive Language Guide	https://oxfamilibrary.openrepository.com/bitstream/handle/10546/621487/tk-inclusive-language-guide-130323-en.pdf;jsessionid=5E1209B5F0F6821B4E2568952428AE02?sequence=4
UN Disability guidelines	https://www.un.org/sites/un2.un.org/files/un_disability-inclusive_consultation_guidelines.pdf
UNHCR	www.unhcr.org/sites/default/files/legacy-pdf/6087cc104.pdf https://www.unhcr.org/media/unhcr-guidance-racism-and-xenophobia
Guide de style OCHA (Bureau de la coordination des affaires humanitaires des Nations Unis)	https://www.unocha.org/sites/unocha/files/Guide%20stylistique%202%20Version%20%C3%A0%20consulter%20en%20ligne.pdf
UN	https://ls-sts.unog.ch/basic-page/estilo-y-traduccion https://ls-sts.unog.ch/basic-page/opciones-y-dudas
Oxfam	https://web.oxfamintermon.org/sites/default/files/documentos/documentos/guia-comunicacion-migraciones.pdf
International Organization for Migration glossary	https://publications.iom.int/books/international-migration-law-ndeg34-glossary-migration English Glossary on Migration https://publications.iom.int/books/derecho-internacional-sobre-migracion-ndeg34-glosario-de-la-oim-sobre-migracion Spanish Glossary on Migration

	https://www.iom.int/key-migration-terms Key migration terms in English https://www.iom.int/sites/g/files/tmzbd1486/files/documents/Training-Aide-IOM-SOGIESC-Glossary-of-Terms.pdf Glossary on Gender in English
Directrices para una Comunicación Inclusiva de la Discapacidad	https://www.un.org/sites/un2.un.org/files/2204195_s_undis_communication_guidelines.pdf